

## Colloque de l'ANR "POLY"

(« Dos poylishе yidntum », 1946-1966 : histoire et mémoire d'un monde disparu au lendemain de la catastrophe)

Centre de recherches historiques  
(UMR 8558 EHESS-CNRS)

### Comité scientifique

Anny Dayan Rosenman, Rachel Ertel, Samuel D. Kassow, Judith Lyon-Caen,  
Ytzkhok Niborski, Annette Wiewiorka

### Comité d'organisation

Judith Lindenberg, Fleur Kuhn, Constance Paris de Bollardièrе,  
Éléonore Biezunski, Simon Perego

Avec le soutien du Centre de recherches  
historiques,  
de l'École des hautes études en Sciences sociales,  
du Musée d'art et d'histoire du Judaïsme,  
de l'Institut Polonais,  
du Centre Medem,  
et de la Maison de la culture yiddish

L'ÉCOLE  
DES HAUTES  
ÉTUDES EN  
SCIENCES  
SOCIALES

crh



Musée  
d'art et d'histoire  
du Judaïsme



M  
E  
D  
E  
M  
CENTRE MEDEM  
מרכז מדיעם



Crédit : Daniel Kennedy

COLLOQUE INTERNATIONAL

Du mercredi 11 au vendredi 13 juin 2014

**Écritures de la destruction  
dans le monde judéo-polonais de la fin  
de la Seconde Guerre mondiale à la fin  
des années soixante :  
productions, trajectoires, réseaux**

**MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE DU JUDAÏSME**

Hôtel de Saint-Aignan

71, rue du Temple

75003 Paris

[www.mahj.org](http://www.mahj.org)



Musée  
d'art et d'histoire  
du Judaïsme

# Programme

## 11 JUIN: OUVERTURE

15h-15h30 : Accueil des participants

15h30-16h : **Judith Lyon-Caen** et **Judith Lindenberg**, discours d'ouverture.

## 16H-18H : UNE MEMOIRE TRANSNATIONALE

### LA COLLECTION « DOS POYLISHE YIDNTUM » A BUENOS AIRES

Discutant : **Yitskhok Niborski**

**Jan Schwarz** (Lund University), *Memoirs of the Yiddish Cultural Center in Warsaw: « Dos Poylishe Yidntum » and Transnational Memory*

**Fleur Kuhn** (Paris 3), *Prendre et donner la parole : le témoignage indirect dans la collection « Dos poylishe yidntum »*

**Malena Chinski** (Institut de Développement Économique et Sociale, Buenos Aires), *« Dos poylishe yidntum », en coulisse: la correspondance de Marc Turkow"*

**Judith Lindenberg** (EHESS), *Écrits d'histoires, écrits d'historiens dans la collection « Dos poylishe yidntum »*

**Cocktail de bienvenue**

## 12 JUIN: LIEUX ET INSTITUTIONS DE MÉMOIRE

9h-9h30 : Accueil des participants

### 9H30-11H : UN LIEU DE LA DIASPORA : PARIS

Discutante : **Sylvie-Anne Goldberg**

**Constance Pâris de Bollardière** (EHESS), *Écritures de la destruction et reconstruction : les actions de Yankev Pat en faveur de la culture yiddish en France, 1944-1948*

**Simon Perego** (Sciences Po), *De l'écrit à l'oral. Le recours aux « écritures de la destruction » dans les cérémonies en mémoire de la révolte du ghetto de Varsovie (Paris, 1944-1967)*

**Éléonore Biezunski** (EHESS), *Miroir des mémoires : Der Teater Shpigel, une revue théâtrale yiddish parisienne de l'après-guerre*

# Programme

## 12 JUIN (SUITE)

### 11H30-12H30 : LES LIVRES DU SOUVENIR

Discutante : **Annette Wiewiorka**

**Audrey Kichelewski** (Université de Strasbourg), « *Et la terre ne trembla pas* ». *La Shoah dans les Livres du souvenir*

**Gali Drucker Bar-Am** (Université hébraïque de Jérusalem), *Lieux de mémoire as Identity Quests : Yizker-Bikher in Post-World War II Jewish Culture*

### Déjeuner

### 14H-16H : INSTITUTIONS SAVANTES ET ECRITURE DE L'HISTOIRE

Discutant : **Samuel Kassow**

**Laura Jockush** (Université de Tel Aviv), *Writing the Khurbn: Survivor Historians and the Beginnings of Holocaust Research in the Late 1940s*

**Judith Lyon-Caen** (EHESS), *Michel Borwicz, un parcours d'historien*

**Amy Kerner** (Brown University), « *36 Hidden Saints* » : *Polish Jews and Yiddish Culture in Buenos Aires (1945-47)*

**Cecile E. Kuznitz** (Bard College), *Yiddish Scholarship in the Wake of Destruction : YIVO in the Post-War World*

### Dîner du colloque

## 13 JUIN : DYNAMIQUES DE L'ÉCRITURE ET POLITIQUES DE PUBLICATION

### 9H30-11H : ÉCRITS AU CŒUR DE LA CATASTROPHE (1)

Discutant : **Gilles Rozier**

**Samuel Kassow** (Trinity College), *Peretz Opoczynski's reportages from the Warsaw ghetto and their post-war iterations*

**Nathalie Moine** (CNRS), « *Moscov, été 1944* ». *Le récit d'Avron Sutzkever sur le ghetto de Wilno, un témoignage-manifeste*

**Catherine Coquio** (Paris 7), « *Ce n'était pas un monde* » / « *Wozu noch Welt?* ». *Le ghetto comme monde*

### 11H30-13H : ÉCRITS AU CŒUR DE LA CATASTROPHE (2)

**Laëtitia Tordjman** (Paris 3), *Oser Warszawski, l'écrivain-témoin*

**Alban Perrin** (Sciences Po), *Ce que j'ai vu à Auschwitz* d'Alter Fajnzylberg

**Aurélia Kalisky** (Zentrum für Literatur und Kulturforschung, Berlin), « *Les archives de la douleur en yiddish* » : *l'odyssée d'un texte, du camp d'Auschwitz à la Knesset*

# Programme

**13 JUIN (SUITE ET FIN)**

**Déjeuner**

**15H-17H30 : TRAJECTOIRES ET RÉCEPTIONS**

Discutante : **Anny Dayan Rosenman**

**Anna Ciarkowska** (Université de Łódź), *L'héritage multiculturel : Lviv de Piotr Rawicz*

**Arnaud Bikard** (Université de Moscou), *Avrom Zak, un témoin du XXème siècle*

**Carole Matheron** (Université Paris 3), *Dans les pas de Leyb Rochman : la figure du survivant*

**17H30-18H : Discussion générale**

## Colloque de l'ANR "POLY"

(« Dos poylishe yidntum », 1946-1966 : histoire et mémoire d'un monde disparu au lendemain de la catastrophe)

### Écritures de la destruction

**dans le monde judéo-polonais de la fin de la Seconde Guerre mondiale à la fin des années soixante : productions, trajectoires, réseaux**

*Entrée libre*

*Inscription par téléphone (du lundi au vendredi de 14h à 17h30) au 01 53 01 86 48 ou par courriel : [reservations@mahj.org](mailto:reservations@mahj.org)*

**DU 11 AU 13 JUIN 2014**

**LIEU : MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE DU JUDAÏSME**

Hôtel de Saint-Aignan

71, rue du Temple

75003 Paris

[www.mahj.org](http://www.mahj.org)



Musée  
d'art et d'histoire  
du Judaïsme